

Zürich, 17. Mai 2022

Medienmitteilung

«Abdruck honorarfrei»



So unterstützt das SJW junge Menschen aus der Ukraine

Sprachliche und kulturelle Integration durch das Lesen

Damit ukrainische Kinder und Jugendliche sich so schnell wie möglich in der Schweiz wohlfühlen, brauchen die Schulen jetzt unterstützende Lesematerialien und Lehrmittel. Der SJW Verlag kommt diesem Bedürfnis mit zwei konkreten Angeboten nach.

Die Schulen nehmen in dieser ausserordentlichen Situation eine zentrale Funktion wahr. Die Lehrpersonen sind mit der Aufgabe betraut, die ukrainischen Kinder und Jugendlichen in die Schulklassen zu integrieren und sie mit der Schweizer Sprache und Kultur vertraut zu machen.

Zur Entlastung der Lehrpersonen hat das SJW Lesematerialien und Lehrmittel aufbereitet, die die ukrainischen Schülerinnen und Schüler sowohl im Erwerb der deutschen oder französischen Sprache unterstützen als auch in der Pflege ihrer Erstsprache.

SJW Lesebox: Geschichten für unterschiedliche Leseniveaus



Die SJW Lesebox enthält elf Geschichten auf Deutsch und Ukrainisch für die gesamte Klasse. Für Schulklassen in der Romandie besteht dasselbe Angebot auf

Französisch und Ukrainisch. Die Lesebox bietet allen Kindern, unabhängig von ihrem kulturellen oder sozialen Hintergrund, Zugang zu spannenden Tier- und Abenteuergeschichten. Das Themenspektrum ist breit gefächert und reicht vom sorgsamem Umgang mit der Natur über das Kennenlernen anderer Kulturen bis hin zu packenden Geschichten über Freundschaft und Mut. Mehr Informationen unter: sjw.ch/Schulen/Angebote/.

Im Lieferumfang der SJW Lesebox enthalten:

- 11 Geschichten als Originalheft auf Deutsch bzw. Französisch
- 11 Leseblätter als PDF auf Ukrainisch (Übersetzung der Originalgeschichte)
- 1 Böxli aus Karton in oranger, grüner oder blauer Farbe
- Unterrichtsmaterialien auf Deutsch als Download

Die SJW Lesebox kann zum Preis von CHF 40. — (rund 50 % Reduktion, Versandkosten im Preis enthalten) über den Shop mit der Artikel Nr. UK_Box_de bestellt werden.

DaZ-Unterricht: Roter-Faden-Texte auch auf Ukrainisch



Die Schulen erhalten die ukrainische Sprachversion des Minibooklets zum bestehenden Lehrmittel Roter-Faden-Texte kostenlos. Das Minibooklet bietet den Kindern eine sprachlich entlastete Kurzversion der Originalgeschichte. Die Komplexität von Wortschatz und Satzbau ist im Vergleich zum Originaltext wesentlich reduziert. Mehr Informationen zum Angebot unter sjw.ch/Schulen/Angebote/.

Im Lieferumfang der Roter-Faden-Texte enthalten:

- 1 Kopiervorlage Minibooklet (auf Ukrainisch und Deutsch)
- 1 Faltanleitung
- Originalheft als Klassensatz auf Deutsch (CHF 6.— pro Exemplar)
- 2 Audio-Files (1 Hörtext der Originalgeschichte und 1 Hörtext des Roter-Faden-Texts) in deutscher Sprache
- Bilder für vertiefende Aktivitäten (sprachneutral)

Ukrainische Ausgaben als Roter-Faden-Texte:

- Serafinas Geburtstag (Artikel Nr. RFT_UK_2648)
- Das Schulhausgespenst 1 (Artikel Nr. RFT_UK_2198)
- Was ist mit Wuschel los? (Artikel Nr. RFT_UK_2603)

Bestellungen sind über den Webshop mit der entsprechenden Artikel-Nr. möglich. Die Roter-Faden-Texte sind ab einer Mindestbestellmenge von zehn Exemplaren zum Preis von CHF 60.– (exklusive Versandkosten) bestellbar. Anfragen für kleinere Mengen können per Mail an office@sjw.ch gerichtet werden.

Das SJW ist eine gemeinnützige Stiftung und fördert seit 90 Jahren mit hochwertiger und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur die Freude am Lesen. Das SJW ist fest im Bewusstsein der Bevölkerung und in der Bildungslandschaft der ganzen Schweiz verankert und hat den Anspruch, Qualität zu tiefen Preisen zu liefern. Zugleich ist das SJW eine wichtige Plattform für junge Schweizer Illustrator:innen. Das SJW wird unterstützt vom Bundesamt für Kultur (BAK).

Kontakt für weitere Informationen:

Estelle Ouhasi, Kommunikation SJW, Telefon 044 462 49 40,
E-Mail e.ouhasi@sjw.ch

Infokasten:

Bestelladresse:

SJW Schweizerisches Jugendschriftenwerk, Üetlibergstrasse 20, 8045 Zürich
Telefon 044 462 49 40, E-Mail: office@sjw.ch, www.sjw.ch